



XSMALL

Quick Instruction Guide

Type HD8743 / HD8745 / HD8747

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate and descale your machine properly. **For complete instructions go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

IT

Benvenuti nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento e la decalcificazione della macchina. **Consultate il sito www.philips.com/support per scaricare l'ultima versione del manuale d'uso (fare riferimento al numero di modello indicato sulla copertina).**

DE

Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb und das Entkalken des Geräts in Kurzform dargestellt. **Auf der Webseite www.philips.com/support kann die aktuellste Version der Bedienungsanleitung heruntergeladen werden (dabei ist auf die auf dem Deckblatt angegebene Modellnummer Bezug zu nehmen).**

FR

Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement et le détartrage de la machine. **Consulter le site www.philips.com/support pour télécharger la dernière version du mode d'emploi (se référer au numéro du modèle indiqué sur la couverture).**

English

Italiano

Deutsch

Fransais

Español

ES

¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento y la descalcificación de la máquina. **Consulte la página www.philips.com/support para descargar la última versión del manual de uso (haga referencia al número de modelo indicado en la portada).**

Português

PT

Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para receber conselhos e actualizações relativas à manutenção. Neste livrete estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto e para a descalcificação da máquina. **Consulte o site www.philips.com/support para descarregar a última versão do manual de utilização (consulte o número do modelo indicado na capa).**

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION	10
FIRST ESPRESSO/COFFEE	12
MY FAVORITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE COFFEE GRINDER	13
FROTHING MILK	13
STEAM/COFFEE SWITCHOVER	14
HOT WATER	15
DESCALING	16
BREW GROUP CLEANING	20
STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING	20
MACHINE SIGNALS	22
MAINTENANCE PRODUCTS	24

IT - INDICE

NORME DI SICUREZZA	8
PRIMA INSTALLAZIONE	10
PRIMO ESPRESSO/CAFFÈ	12
IL MIO ESPRESSO IDEALE	12
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ	13
COME MONTARE IL LATTE	13
PASSAGGIO DA VAPORE A CAFFÈ	14
ACQUA CALDA	15
DECALCIFICAZIONE	16
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	20
PULIZIA TUBO VAPORE/PANNARELLO	20
SEGNALI PRESENTI SULLA MACCHINA	22
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE	24

DE - INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	26
ERSTE INBETRIEBNAHME	30
ERSTER ESPRESSO/KAFFEE	32
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO	32
MAHLWERKEINSTELLUNG	33
MILCH AUFSCHÄUMEN	33
UMSCHALTEN VON DAMPF AUF KAFFEE	34
HEISSWASSER	35
ENTKALKEN	36
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE	40
REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO	40
AUF DEM GERÄT VORHANDENE SIGNALE	42
PFLEGE-PRODUKTE	44

FR - TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	28
PREMIÈRE INSTALLATION.....	30
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ.....	32
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL.....	32
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ.....	33
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT.....	33
PASSAGE DE LA VAPEUR AU CAFÉ.....	34
EAU CHAUDE.....	35
DÉTARTRAGE.....	36
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION.....	40
NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO.....	40
VOYANTS PRÉSENTS SUR LA MACHINE.....	42
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN.....	44

English

Italiano

Deutsch

Fransais

ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD.....	46
PRIMERA INSTALACIÓN.....	50
PRIMER CAFÉ EXPRES / CAFÉ.....	52
MI CAFÉ EXPRES IDEAL.....	52
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ.....	53
CÓMO MONTAR LA LECHE.....	53
PASO DE VAPOR A CAFÉ.....	54
AGUA CALIENTE.....	55
DESCALCIFICACIÓN.....	56
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	60
LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO.....	60
SEÑALES PRESENTES EN LA MÁQUINA.....	62
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO.....	64

Español

Português

PT - ÍNDICE

INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA.....	48
PRIMEIRA INSTALAÇÃO.....	50
PRIMEIRO EXPRESSO/CAFÉ.....	52
O MEU EXPRESSO IDEAL.....	52
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ.....	53
COMO MONTAR O LEITE.....	53
PASSAGEM DE VAPOR PARA CAFÉ.....	54
ÁGUA QUENTE.....	55
DESCALCIFICAÇÃO.....	56
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ.....	60
LIMPEZA DO TUBO DE VAPOR/PANNARELLO.....	60
SINAIS PRESENTES NA MÁQUINA.....	62
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO.....	64

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, mains plug or power cord in water (danger of electrical shock!).
 - Never direct the hot water jet towards body parts: danger of burns!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid a hazard.

- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater or similar sources of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a long period of time. The water can be contaminated. Use fresh water every time you use the machine.


Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Rimuovere la spina dalla presa:
 - se si verificano delle anomalie;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa risultano danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per

evitare qualsiasi pericolo.

- La macchina non è destinata all'uso da parte di bambini con età inferiore a 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) se precedentemente istruiti riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati da un adulto.
- Tenere la macchina e il suo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei minori di 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o con mancanza di esperienza e/o competenze insufficienti se precedentemente istruite riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire le dita o altri oggetti nel macinacaffè.

Avvertenze

- La macchina è prevista per il solo uso domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto

to caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.


- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda potabile non gassata.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina a indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a una temperatura inferiore a 0 °C. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Smaltimento

- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo di alimentazione.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo di alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.

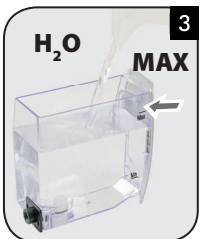


Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e le normative applicabili in materia di esposizione ai campi elettromagnetici.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE



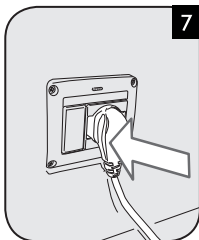
EN
Fully insert the drip tray.
IT
Inserire completamente la vasca raccogli gocce.

Remove the water tank.
Estrarre il serbatoio dell'acqua.

Fill it up to the MAX level with fresh water and put it back in the machine.
Riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Riposizionare il serbatoio dell'acqua nella macchina.

Remove the lid.
Rimuovere il coperchio.

Fill the coffee bean hopper.
Riempire il contenitore caffè in grani.



EN
Insert the mains cord in the machine.
IT
Inserire il cavo d'alimentazione nella macchina.

Insert the mains plug in the wall socket.
Inserire la spina nella presa a muro.

Make sure the control dial is on the off position.
Accertarsi che il pomello di comando sia posizionato su .

Press the power button to switch on.
Accendere premendo l'interruttore generale.

The light will begin to flash quickly.
Il led inizierà a lampeggiare velocemente.



EN
Place a container (1L) under the hot water/steam wand.
IT
Posizionare un contenitore (1L) sotto il tubo vapore/acqua calda.

Turn the control dial to the hot water/steam position.
Ruotare il pomello di comando su .

When the light flashes slowly and water comes steadily out, turn the control dial back to position. Then the light starts flashing slowly (warm-up mode).
Quando il led lampeggia lentamente e fuoriesce un getto regolare d'acqua, riportare il pomello di comando su . Il led lampeggia lentamente (riscaldamento).



EN Place the container under the dispensing spout.

The indicator lights flash counterclockwise. Some hot water is dispensed.

Wait for the water dispensing to stop. The ☕ light is now shining steadily.

IT Posizionare il contenitore sotto l'erogatore caffè.

Le spie lampeggiano in senso antiorario. Inizia l'erogazione dell'acqua calda.

Attendere che la macchina termini l'erogazione dell'acqua. Il led ☕ si accende in modo fisso.



EN Press the ☕ button. The machine starts brewing coffee.

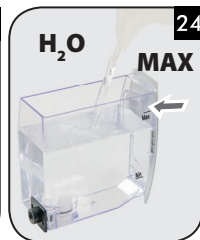
Wait until the brewing has been completed. Empty the container.

Place the container under the hot water/steam wand.

IT Premere il tasto ☕. La macchina eroga caffè.

Attendere fino al termine dell'erogazione del caffè. Vuotare il contenitore.

Posizionare il contenitore sotto il tubo vapore/acqua calda.



EN Turn the control dial to the ☕ position.

Dispense all remaining water.

The 💧 light shines steadily.

Now turn the control dial to the 💧 position.

Remove the water tank. Fill it up to the MAX level with fresh water and put it back in the machine.

IT Ruotare il pomello di comando su ☕.

Erogare tutta l'acqua rimanente.

Il led 💧 si accende in modo fisso.

Ruotare il pomello di comando su 💧.

Estrarre il serbatoio dell'acqua. Riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Riposizionarlo nella macchina.



EN Now the machine is ready for making coffee.

IT A questo punto la macchina è pronta per preparare il caffè.

FIRST ESPRESSO / COFFEE PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ



EN Place a cup under the dispensing spout.

Posizionare una tazza sotto l'erogatore.



EN Make sure the control dial is on 0 position.

Accertarsi che il pomello di comando sia posizionato su 0.



EN Press button to brew espresso...

Premere il tasto per erogare un espresso...



EN ...press button to brew coffee.

...premere il tasto per erogare un caffè.

MY FAVORITE ESPRESSO IL MIO ESPRESSO IDEALE



EN Place a cup under the dispensing spout.

Posizionare una tazza sotto l'erogatore.



EN Press and hold down the button.

Tenere premuto il tasto .



EN The light flashes.

Il led lampeggia.



EN Wait until the desired quantity is reached...

Attendere fino al raggiungimento della quantità desiderata...



EN ... release the button to stop. Saved!

...rilasciare il tasto per fermare l'operazione. Memorizzato!

ADJUSTING THE COFFEE GRINDER REGOLAZIONE DEL MACINACAFFÈ

You can only adjust the grinder settings when the machine is grinding coffee beans.

È possibile regolare le impostazioni del macinacaffè solo mentre la macchina sta macinando il caffè in grani.

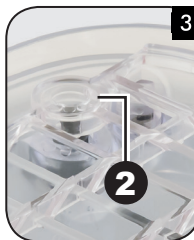


Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Premere e ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.

Select (●) for coarse grind - milder taste.

Selezionare (●) per macinatura grossa - gusto più leggero.



Select (●) for fine grind - stronger taste.

Selezionare (●) per macinatura fine - gusto più forte.

Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

Erogare 2-3 caffè per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

FROTHING MILK COME MONTARE IL LATTE

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



Fill 1/3 of a carafe with cold milk.

Riempire per 1/3 una carafina con latte freddo.



Immerse the pannarello or the hot water/ steam wand in the milk.

Immergere il pannarello o il tubo vapore/acqua calda nel latte.



Turn the control dial to ☞ position. The machine is warming up and after a few seconds steam will be dispensed.

Ruotare il pomello di comando su ☞. La macchina va in riscaldamento e dopo qualche secondo inizia l'erogazione di vapore.



EN Froth milk by gently swirling the carafe and moving it up and down.

IT Montare il latte facendo compiere alla caraffa dei leggeri movimenti circolari verso l'alto e verso il basso.



EN Turn the control dial back to the stop position to stop dispensing.

IT Riportare il pomello di comando su ☐ per terminare l'erogazione.

STEAM/COFFEE Switchover Passaggio da VAPORE A CAFFÈ

After having dispensed steam, you first need to cool down the machine before you can brew a coffee.

EN Dopo aver erogato vapore, è necessario lasciar raffreddare la macchina prima di erogare un caffè.



EN The ☐ light flashes quickly to show that the machine is overheated.

IT Il led ☐ lampeggia velocemente ad indicare che la macchina è in sovratemperatura.



EN Place a container under the hot water/steam wand.

IT Porre un contenitore sotto il tubo vapore/acqua calda.



EN Turn control dial to ☐ position. Hot water will be dispensed.

IT Ruotare il pomello di comando su ☐. Sarà erogata acqua calda.



EN When ☐ light shines steadily, turn control dial back to ☐ position to stop dispensing. The machine is ready to brew coffee.

IT Quando il led ☐ si accende fisso, riportare il pomello di comando su ☐ per terminare l'erogazione. La macchina è pronta per l'erogazione del caffè.

**HOT WATER
ACQUA CALDA**

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



Place a cup under the hot water/steam wand.

Posizionare una tazza sotto il tubo vapore/acqua calda.



Turn the control dial to position.

Ruotare il pomello di comando su ☕.



The machine is warming up and after a few seconds hot water will be dispensed.

La macchina va in riscaldamento e dopo qualche secondo inizia l'erogazione di acqua calda.



Turn the control dial back to position to stop dispensing.

Riportare il pomello di comando su ☕ per terminare l'erogazione.

DESCALING - 30 MIN.
DECALCIFICAZIONE - 30 MIN.

When the red  light starts flashing quickly and the green  light is on, you need to descale the machine.

Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered under your warranty.

Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. You can purchase separately the descaling solution.

Please refer to the maintenance products page in this quick instruction guide for further details.

EN



Warning:

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.



Warning:

Once started you need to complete the descaling cycle till the very end. During the process, you cannot turn the machine off through the power button. If you have unplugged the power cord to stop, you need to plug it back in, turn the machine on and redo the descaling process from step 9.

Quando il led rosso  inizia a lampeggiare molto velocemente e il led verde  è acceso, è necessario avviare la decalcificazione della macchina.

Se questa operazione non viene eseguita, la macchina smetterà di funzionare regolarmente; in tal caso la riparazione NON è coperta da garanzia.

Usare esclusivamente la soluzione decalcificante Saeco appositamente formulata per ottimizzare le prestazioni della macchina. La soluzione decalcificante è in vendita separatamente. Per maggiori dettagli consultare la pagina relativa ai prodotti per la manutenzione nelle presenti istruzioni per l'uso.

E



Attenzione:

Non bere la soluzione decalcificante ed i prodotti erogati fino al completamento del ciclo. Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.



Attenzione:

Una volta avviato il processo di decalcificazione è necessario completarlo. Durante il processo, non è possibile spegnere la macchina tramite l'interruttore generale..

Se viene scollegato il cavo di alimentazione, è necessario riconnetterlo, accendere la macchina e ripetere il processo di decalcificazione dal punto 9.



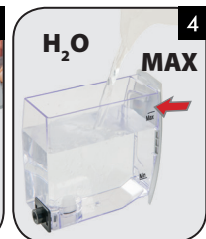
1



2



3



4

EN

Preparation

Empty the drip tray and place it back.

Remove the Pannarello and the Intenza+ waterfilter (as applicable).

Empty the water tank and pour the entire Saeco descaling solution in it.

Fill it up to the MAX level with fresh water and put it back in the machine.

E

Preparazione

Vuotare la vasca raccogli gocce e reinserirla in posizione.

Rimuovere il pannarello e il filtro acqua "Intenza+" se presenti.

Estrarre e vuotare il serbatoio dell'acqua. Versarvi l'intero contenuto del decalcificante Saeco.

Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello MAX. Riposizionare il serbatoio dell'acqua nella macchina.



EN Turn off the machine!
If you don't turn off the machine you will be making a coffee instead of activating the descaling cycle!

IT Spegnere la macchina!
Se non si spegne la macchina si erogherà un caffè invece che avviare il processo di decalcificazione!

Turn the control dial in the 0 position.

Ruotare il pomello di comando in posizione 0.

Place a large container under the hotwater/steam wand.

Collocare un ampio contenitore sotto il tubo acqua/vapore.



EN Descaling

IT Decalcificazione

Press the ☕ and ☕ button at the same time for about 5 seconds.

Premere contemporaneamente i tasti ☕ e ☕ per circa 5 secondi.

The red ! light starts flashing quickly and will keep on doing this through out the entire descaling cycle. The machine dispenses internally at several one minute intervals the descaling solution in the drip tray. It does not dispense through the hot water/steam wand. This will take approximately 5 minutes.

Il led rosso ! inizia a lampeggiare molto velocemente e continuerà a farlo per l'intero ciclo di decalcificazione. In questa fase la macchina eroga più volte ad intervalli di circa un minuto la soluzione decalcificante dal suo interno direttamente nella vasca raccogliogocce; in questa fase la macchina non eroga soluzione decalcificante dal tubo acqua/vapore. Questa operazione richiederà circa 5 minuti.



EN When the green ☕ light turns on, turn the control dial to the ☕ position.
After approximately 1 minute, the machine dispenses at several one minute intervals through the hot water/steam wand until the water tank is empty. This will take approximately 15 minutes.

IT Quando il led verde ☕ si accende, ruotare il pomello di comando sulla posizione ☕. Dopo circa 1 minuto, la macchina eroga più volte la soluzione decalcificante ad intervalli di circa 1 minuto attraverso il tubo acqua/vapore fino allo svuotamento del contenitore acqua. Questa operazione richiederà circa 15 minuti.

When the green ☕ light starts flashing slowly, turn the control dial to the 0 position. The red ☕ light turns on.

Quando il led verde ☕ inizia a lampeggiare lentamente, ruotare il pomello di comando sulla posizione 0. Il led rosso ☕ si accende.



12

EN Empty the large container and the drip tray and place them back.

IT Rimuovere e svuotare il contenitore posto sotto il tubo acqua/vapore e la vasca raccogliogocce e riposizionarli.

Rinsing Cycle 1

Ciclo di risciacquo 1



13

Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Put it back in the machine.

Estrarre il serbatoio dell'acqua; risciacquarlo e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Riposizionare il serbatoio dell'acqua nella macchina.



14

EN When the green coffee cup light turns on, turn the control dial to the coffee cup position. The machine will prime its internal circuits.

IT Quando il led verde ☕ si accende, ruotare il pomello di comando sulla posizione ☕. La macchina esegue un breve caricamento circuito.



15

After this, the green coffee cup light starts flashing slowly. Turn the control dial to the steam wand position. The machine dispenses water internally in the drip tray. It does not dispense through the hot water/steam wand.

Quando il led verde ☕ inizia a lampeggiare lentamente, ruotare il pomello di comando sulla posizione ☕. La macchina eroga dal suo interno direttamente nella raccogliogocce; in questa fase la macchina non eroga dal tubo acqua/vapore.



16

EN When the green coffee cup light turns on, turn the control dial to the coffee cup position. The machine now dispenses through the hot water/steam wand until the water tank is empty.

IT If you want to stop dispensing (for example to empty the container), turn the control dial to the steam wand position. To restart dispensing, turn the control dial back to the coffee cup position.

Quando il led verde ☕ si accende, ruotare il pomello di comando sulla posizione ☕. La macchina ora eroga attraverso il tubo acqua/vapore fino allo svuotamento del serbatoio.

IT

Se si desidera interrompere l'erogazione (ad esempio per vuotare il contenitore) ruotare il pomello di comando sulla posizione ☕. Per riavviare l'erogazione, ruotare il pomello di comando nella posizione ☕.



17

After this the green coffee cup light starts flashing slowly. Turn the control dial to the steam wand position. The red steam wand light turns on.

Quando il led verde ☕ inizia a lampeggiare lentamente, ruotare il pomello di comando sulla posizione ☕. Il led rosso ☕ si accende.



18

EN Empty the large container and the drip tray and place them back.

I Rimuovere e svuotare il contenitore posto sotto il tubo acqua/vapore e la vasca raccogli gocce e riposizionarli.

Rinsing Cycle 2

Ciclo di risciacquo 2





19



EN Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Put it back in the machine.

I Estrarre il serbatoio dell'acqua; risciacquarlo e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Riposizionare il serbatoio dell'acqua nella macchina.



20



EN When the green  light turns on, turn the control dial to the  position. The machine dispenses through the hot water/steam wand until the water tank is empty.

I Quando il led verde  si accende, ruotare il pomello di comando sulla posizione . La macchina eroga attraverso il tubo acqua/vapore fino allo svuotamento del serbatoio.



21

EN After this, the machine turns off. The red  light switches off. Turn the control dial to the  position.

I Dopo questo, la macchina si spegne. Il led rosso  si spegne. Ruotare il pomello di comando sulla posizione .



22

EN Rinse the drip tray and put it back.

I Estrarre la vasca raccogli gocce, risciacquarla e riposizionarla.



23

EN Reinstall the Pannarello and the Intenza+ waterfilter (as applicable).

I Reinstallare il pannarello e il filtro acqua "Intenza+" (se presenti).



24

EN Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Put it back in the machine.

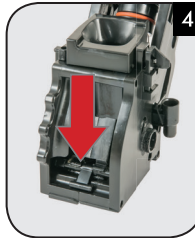
I Estrarre il serbatoio dell'acqua; risciacquarlo e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Riposizionare il serbatoio dell'acqua nella macchina.



25

EN To make coffee, turn on the machine.

I Per riprendere le funzioni, accendere la macchina.

BREW GROUP CLEANING
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ


EN Remove the coffee grounds drawer and open the service door.

Push and then remove the brew group.

Carry out maintenance to the brew group.

Check the alignment.

Push and then insert the brew group.

IT Rimuovere il cassetto raccogli fondi ed aprire lo sportello di servizio.

Premere e rimuovere il gruppo caffè.

Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.

Verificare l'allineamento.

Premere ed inserire il gruppo caffè.

STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING
PULIZIA TUBO VAPORE/PANNARELLO

without Pannarello:
senza Pannarello:



EN Clean the hot water/steam wand with a wet cloth to remove milk residues.

IT Pulire il tubo vapore/acqua calda con un panno umido per rimuovere i residui di latte.

Daily
Quotidiana

EVERY
1
DAY

with Pannarello:
con Pannarello:



Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.

Rimuovere la parte esterna del Pannarello e lavarla con acqua fresca.

STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING
PULIZIA TUBO VAPORE/PANNARELLO

English

Italiano

without Pannarello:
senza Pannarello:



EN Clean the hot water/steam wand with a wet cloth to remove milk residues.

IT Pulire il tubo vapore/acqua calda con un panno umido per rimuovere i residui di latte.



EN Remove the protective handle from the hot water/steam wand. Wash it with fresh water and dry it with a cloth. Put the protective handle back.

IT Togliere l'impugnatura protettiva dal tubo vapore/acqua calda. Lavarla con acqua fresca e asciugarla con un panno. Reinserrire l'impugnatura protettiva.

Weekly
Settimanale

EVERY
7
DAYS

with Pannarello:
con Pannarello:



EN Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.

IT Rimuovere la parte esterna del Pannarello e lavarla con acqua fresca.



EN Remove the upper part of the Pannarello from the hot water/steam wand. Wash it with fresh water. Clean the hot water/steam wand with a wet cloth. Reassemble the external part of the Pannarello.

IT Sfilare la parte superiore del Pannarello dal tubo vapore/acqua calda. Lavarla con acqua fresca. Pulire il tubo vapore/acqua calda con un panno umido. Rimontare la parte esterna del Pannarello.

MACHINE SIGNALS SEGNALI PRESENTI SULLA MACCHINA

**Steady on**

EN The machine has the right temperature.

Slowly flashing

The machine is warming up.

Quickly flashing

Overheating protection active. Dispense some hot water first.

! Flashing quickly and light steady on

You need to descale the machine!
Not descaling will ultimately make your machine stop working properly. This is NOT covered by your warranty!

Acceso fisso

IT Macchina in temperatura e pronta.

Lampeggiante lento

Macchina in fase di riscaldamento.

Lampeggiante veloce

Protezione da surriscaldamento attiva. Erogare prima acqua calda.

! lampeggiante molto veloce e led acceso fisso

È necessario eseguire la decalcificazione della macchina!
Se non viene eseguita la decalcificazione, la macchina smetterà di funzionare correttamente. Il malfunzionamento NON è coperto da garanzia!



EN **!** Flashing quickly and light steady on
Turn the control dial to the position.

! Flashing quickly and slowly flashing.
Turn the control dial to the position.

! Flashing quickly and steady on.
Rinse the water tank and fill it up to the MAX level.

The machine is in descaling mode. Complete the descaling procedure till the very end.

IT **!** lampeggiante veloce e led acceso fisso

Ruotare il pomello di comando su.

! lampeggiante veloce e lampeggiante lento.

Ruotare il pomello di comando su.

! lampeggiante veloce e acceso fisso.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.

Macchina in modalità di decalcificazione. Completare la procedura di decalcificazione fino alla fine.



8

Steady on

EN The machine is brewing a double coffee.

Acceso fiso

IT Macchina in fase d'erogazione di un doppio caffè.



9

Slowly flashing

The machine is programming the amount of coffee to brew.

Lampeggiante lento

Macchina in fase di programmazione della quantità di caffè da erogare.



10

Steady on

Fill the water tank with fresh water.

Acceso fiso

Riempire il serbatoio con acqua fresca.



11

Steady on

EN Fill the coffee bean hopper or empty the coffee grounds drawer with the machine turned on.

Acceso fiso

IT A macchina accesa, riempire il contenitore caffè in grani o vuotare il cassetto raccogli fondi.



12

Quickly flashing

Fill the water tank with fresh water and dispense hot water.

Lampeggiante veloce

Riempire il serbatoio con acqua fresca ed erogare acqua calda.



13

Slowly flashing

The machine doesn't brew coffee. Make sure that all components (brew group, coffee grounds drawer, water tank, control dial) are placed correctly and the door is closed.

Lampeggiante lento

La macchina non eroga caffè. Verificare che tutti i componenti (gruppo caffè, cassetto raccogli fondi, serbatoio acqua, pomello di comando) siano correttamente posizionati e che lo sportello sia chiuso.



14

Flashing counter-clockwisely

EN The machine is performing the rinse/self-cleaning cycle.

Lampeggianti in senso antiorario

IT Macchina in fase di risciacquo/autopulizia.



15

Flashing alternately

Fault in the brew group: Try to brew another espresso.

Lampeggianti alternati

Anomalia nel gruppo caffè: provare ad erogare un altro espresso.



16

Flashing simultaneously

The machine is out of order. Turn the machine off. After 30-seconds, turn it back on. Try this 2 or 3 times. If the machine does NOT start, contact the Philips Saeco hotline.

Lampeggianti contemporaneamente

La macchina non funziona. Spegnere la macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Provare 2 o 3 volte. Se la macchina NON si avvia, contattare la hotline Philips Saeco.

MAINTENANCE PRODUCTS
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE



EN INTENZA+ Water Filter
product number: CA6702

IT Filtro acqua INTENZA+
numero prodotto: CA6702



EN Maintenance Kit
product number: CA6706

IT Kit manutenzione
numero prodotto: CA6706



EN Descaling solution
product number: CA6700

IT Soluzione decalcificante
numero prodotto: CA6700



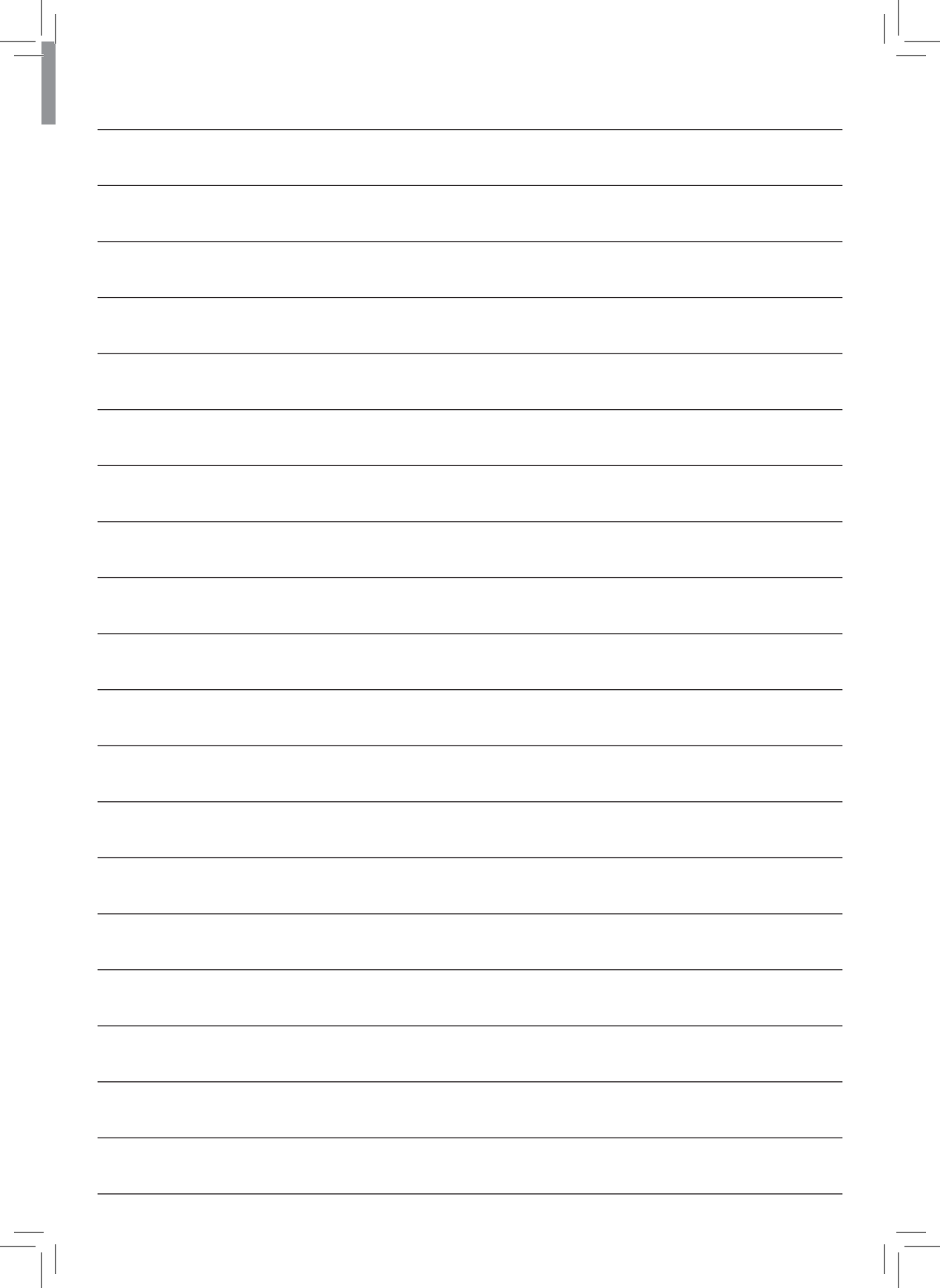
EN Grease
product number: HD5061

IT Grasso
numero prodotto: HD5061



EN Visit Philips online shop to check
availability and purchasing oppor-
tunities in your country.

IT Visita il negozio online Philips (se
disponibile nel Vostro paese) per
verificare la disponibilità e le op-
portunità di acquisto nel tuo Paese.



DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam lesen, um eventuelle Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Das Netzkabel nicht lose vom Tisch oder der Arbeitsfläche herabhängen lassen und nicht auf heißen Oberflächen auflegen.
- Das Gerät, der Stecker und das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlag!
- Den Heißwasserstrahl nicht auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor das Gerät gereinigt wird.Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden,

um jede Gefahr zu vermeiden.

- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn diese zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne das Beisein eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Das Gerät und dessen Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Personen mit körperlichen, mentalen oder sensorischen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie weder Finger noch Gegenstände in das Mahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.
- Das Gerät nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder

- ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden an dem Gerät verursacht werden.
- Lassen Sie das Gerät auskühlen, bevor Teile aus dem Gerät herausgenommen oder eingesetzt werden.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Trinkwasser ohne Kohlensäure.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Ein weiches, feuchtes Tuch ist ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Das Gerät zeigt an, wann das Entkalken erforderlich ist. Diesen Vorgang nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keiner Temperatur unter 0 °C ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Netzkabel zerschneiden.

- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung



abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Dieses Philips-Gerät entspricht allen Standards und anwendbaren Vorschriften zum Einfluss elektromagnetischer Felder.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses. Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas immerger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.

Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.

- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes

les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.

- La machine n'est pas conçue pour être utilisée par les enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans, pourvu qu'ils aient été préalablement instruits à utiliser correctement la machine et qu'ils soient conscients des risques potentiels, ou bien qu'ils soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Les opérations de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et agissent sous la supervision d'une personne adulte.
- Garder la machine ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, pourvu qu'elles aient été préalablement instruites à utiliser correctement la machine et qu'elles soient conscientes des risques potentiels, ou bien qu'elles soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne pas insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface

plane et stable.

- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces.
- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide potable non pétillante.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de poudres abrasives ou de détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage peut geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.


Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.

- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ». Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes de possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

Cet appareil Philips est conforme à tous les standards et toutes les réglementations applicables en matière d'exposition aux champs électromagnétiques.

ERSTE INBETRIEBNAHME
PREMIÈRE INSTALLATION

1

DE Die Abtropfschale vollständig einsetzen.

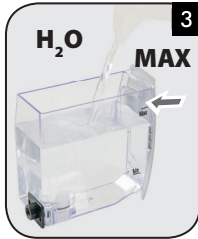
FR Insérer complètement le bac d'égouttement.



2

DE Den Wassertank herausnehmen.

FR Retirer le réservoir à eau.



3

DE Diesen bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Den Wassertank wieder ins Gerät einsetzen.

FR Le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Placer à nouveau le réservoir à eau dans la machine.



4

DE Den Deckel entfernen.

FR Retirer le couvercle.



5

DE Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.

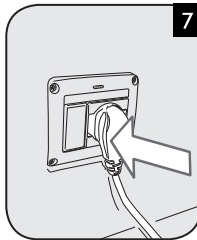
FR Remplir le réservoir à café en grains.



6

DE Das Netzkabel in das Gerät einstecken.

FR Insérer le câble d'alimentation dans la machine.



7

DE Den Stecker in die Wandsteckdose einstecken.

FR Brancher la fiche sur la prise murale.



8

DE Sicherstellen, dass der Steuereknopf auf gestellt ist.

FR Vérifier que le bouton de commande soit positionné sur .



9

DE Einschalten, indem der Hauptschalter gedrückt wird.

FR Mettre en marche en appuyant sur l'interrupteur général.



10

DE Die LED ! beginnt, schnell zu blinken.

FR La DEL ! commencera à clignoter rapidement.



11

DE Einen Behälter (1L) unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.

FR Placer un récipient (1L) sous la buse de vapeur/eau chaude.



12

DE Den Steuereknopf auf drehen.

FR Tourner le bouton de commande sur .



13

DE Wenn die LED ! langsam blinkt und ein gleichmäßiger Wasserstrahl austritt, den Steuereknopf wieder auf drehen. Die LED blinkt langsam (Aufheizung).

FR Lorsque la DEL ! clignote lentement et qu'un jet d'eau régulier sort, repositionner le bouton de commande sur . La DEL clignote lentement (réchauffage).



DE Den Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.

Die Kontrolllampen blinken im Gegenuhrzeigersinn. Die Ausgabe von heißem Wasser beginnt.

Warten, bis das Gerät die Wasserausgabe beendet. Die LED leuchtet dauerhaft auf.

FR Placer le récipient sous la buse de distribution du café.

Les voyants clignotent dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La distribution d'eau chaude commence.

Attendre que la machine termine la distribution de l'eau. La DEL s'allume fixe.

Deutsch

Français



DE Die Taste drücken. Das Gerät gibt Kaffee aus.

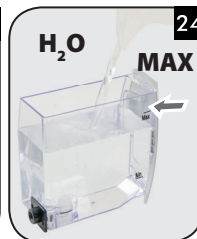
Das Ende der Kaffeeausgabe abwarten. Den Behälter leeren.

Den Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.

FR Appuyer sur la touche . La machine distribue du café.

Attendre jusqu'à la fin de la distribution du café. Vider le récipient.

Placer un récipient sous la buse de vapeur/eau chaude.



DE Den Steuerknopf aufdrehen.

Das restliche Wasser ablassen.

Die LED leuchtet dauerhaft auf.

Den Steuerknopf aufdrehen.

Den Wassertank herausnehmen. Diesen bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen und wieder ins Gerät einsetzen.

FR Tourner le bouton de commande sur .

Distribuer toute l'eau résiduelle.

La DEL s'allume fixe.

Tourner le bouton de commande sur .

Retirer le réservoir à eau. Le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Le réinsérer dans la machine.



26

DE Nun ist das Gerät für die Ausgabe von Kaffee bereit.

FR La machine est enfin prête à préparer du café.

ERSTER ESPRESSO/KAFFEE PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ



1

DE Eine Tasse unter den Auslauf stellen.

FR Placer une tasse sous la buse de distribution.



2

Sicherstellen, dass der Steuerknopf auf ☕ gestellt ist.

FR Vérifier que le bouton de commande soit positionné sur ☕.



3

Die Taste ☕ für die Ausgabe eines Espresso drücken ...

FR Appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café expresso ou...



4

... die Taste ☕ für die Ausgabe eines Kaffees drücken.

FR ...appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL



1

DE Eine Tasse unter den Auslauf stellen.

FR Placer une tasse sous la buse de distribution.



2

Die Taste ☕ gedrückt halten.

FR Garder enfoncée la touche ☕.



3

Die LED ☕ blinkt.

FR La DEL ☕ clignote.



4

Abwarten, bis die gewünschte Menge erreicht ist ...

FR Attendre que la quantité souhaitée ait été atteinte...



5

... die Taste loslassen, um den Vorgang zu stoppen. Gespeichert!

FR ...relâcher la touche pour arrêter l'opération. Mémo-risé!

MAHLWERKEINSTELLUNG RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ

Das Mahlwerk kann nur dann eingestellt werden, wenn das Gerät die Kaffeebohnen mahlt.

Il est possible de régler les paramètres du moulin à café seulement pendant que la machine est en train de mouliner le café en grains.



Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.

Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.

Die Taste (●) für groben Mahlgrad (leichteres Aroma) auswählen.

Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger.



Die Taste (●) für feinen Mahlgrad (stärkeres Aroma) auswählen.

Sélectionner (●) pour une mouture fine - goût plus fort.

2-3 Tassen Kaffee ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Distribuer 2-3 cafés pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

MILCH AUFSCHÄUMEN COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT

Verbrennungsgefahr!
Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures !
Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.



Eine Karaffe zu 1/3 mit kalter Milch füllen.

Remplir 1/3 de la carafe avec du lait froid.



Den Pannarello oder die Dampf-/Heißwasserdüse in die Milch eintauchen.

Immerger le Pannarello ou la buse de vapeur/eau chaude dans le lait.



Den Steuerknopf auf ☁ drehen. Das Gerät heizt auf und beginnt nach wenigen Sekunden mit der Dampfausgabe.

Tourner le bouton de commande sur ☁. La machine entre en phase de chauffage et après quelques secondes, la distribution de vapeur commence.



DE Die Milch aufschäumen, indem mit der Karaffe leicht kreisende Bewegungen nach oben und nach unten ausgeführt werden.

FR Émulsionner le lait en faisant tourner la carafe par des mouvements circulaires vers le haut et vers le bas.



Den Steuerknopf wieder auf ☉ drehen, um die Ausgabe zu beenden.

Pour terminer la distribution, repositionner le bouton de commande sur ☉.

Umschalten von DAMPF AUF KAFFEE Passage de LA VAPEUR AU CAFÉ

Nach der Dampfausgabe muss das Gerät abkühlen, bevor ein Kaffee ausgegeben werden kann.

Après avoir distribué de la vapeur il faut laisser refroidir la machine avant de distribuer un café.



Die LED ☉ blinkt schnell, und zeigt an, dass sich das Gerät in Übertemperatur befindet.

La DEL ☉ clignote rapidement pour indiquer que la température de la machine est trop élevée.



Einen Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.

Placer un récipient sous la buse de vapeur/eau chaude.



DE Den Steuerknopf auf ☉ drehen. Es wird heißes Wasser ausgegeben.

FR Tourner le bouton de commande sur ☉. De l'eau chaude sera distribuée.



Leuchtet die LED ☉ dauerhaft auf, den Steuerknopf wieder auf ☉ stellen, um die Ausgabe zu beenden. Das Gerät ist bereit für die Ausgabe von Kaffee.

Lorsque la DEL ☉ s'allume fixe, repositionner le bouton de commande sur ☉ pour terminer la distribution. La machine est prête à distribuer du café.

**HEISSWASSER
EAU CHAUDE**

Verbrennungsgefahr!
Beim Start können heiße
Wasserspritzer austreten.




**Danger de brûlures ! Il
peut y avoir quelques
éclaboussures d'eau
chaude au début de la
distribution.**

Eine Tasse unter die Dampf-/
Heißwasserdüse stellen.

Den Steuerknopf auf 
drehen.


Das Gerät führt die Aufhei-
zung durch und nach weni-
gen Sekunden beginnt die
Dampfausgabe.

Den Steuerknopf wieder auf
 drehen, um die Ausgabe
zu beenden.

Placer une tasse sous la
buse de vapeur/eau chaude.

Tourner le bouton de com-
mande sur .

La machine entre en phase
de chauffage et après
quelques secondes, la dis-
tribution d'eau chaude
commence.

Pour terminer la distribu-
tion, repositionner le bou-
ton de commande sur .

Deutsch

Français

DE

FR

ENTKALKEN - 30 MIN. DÉTARTRAGE - 30 MIN.



Beginnt die rote LED mit sehr kurzen Intervallen zu blinken und die grüne LED leuchtet auf, so muss das Entkalken des Geräts gestartet werden.

Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so funktioniert das Gerät bald nicht mehr störungsfrei. In diesem Falle ist die Reparatur NICHT durch die Garantie gedeckt.

Es sollte ausschließlich das Entkalkungsmittel von Saeco verwendet werden, das speziell für die Optimierung der Leistungen des Geräts entwickelt wurde. Das Entkalkungsmittel ist separat erhältlich. Weitere Details sind auf der Seite für Pflege-Produkte in dieser Bedienungsanleitung zu finden.

DE

Achtung:

Das Entkalkungsmittel und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Achtung:

Nach dem Beginn des Entkalkens muss dieser Vorgang abgeschlossen werden. Während dem Vorgang kann das Gerät nicht mit der Ein-/Ausschalttaste ausgeschaltet werden.

Wird das Gerät vom Netz genommen, muss es dann wieder angesteckt, eingeschaltet und das Entkalken ab Punkt 9 wiederholt werden.

Lorsque la DEL rouge commence à clignoter très rapidement et que la DEL verte est allumée, il faut démarrer le détartrage de la machine.

Si cette opération n'est pas effectuée, la machine ne fonctionne plus correctement ; dans ce cas-là la réparation n'est PAS couverte par la garantie.

Utiliser exclusivement la solution détartrante Saeco, formulée spécifiquement pour optimiser les performances de la machine. La solution détartrante est en vente séparément. Pour plus de détails veuillez consulter la page relative aux produits pour l'entretien du présent mode d'emploi.

FR

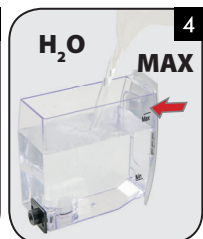
Attention :

Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Attention :

une fois démarré le processus de détartrage, il faut le compléter. Pendant le processus, il n'est pas possible d'éteindre la machine au moyen de l'interrupteur général.

Si l'on a déconnecté le câble d'alimentation, il faut le reconnecter, allumer la machine et répéter le processus de détartrage à partir du point 9.



DE	Vorbereitung
FR	Préparation

Vor dem Entkalken die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Vider le bac d'égouttement et le réinsérer dans sa position.

Den Pannarello und Wasserfilter „Intenza+“, sofern vorhanden, entfernen.

Retirer le Pannarello et le filtre à eau « Intenza+ » s'ils sont présents.

Den Wassertank herausnehmen und leeren. Den gesamten Inhalt des Saeco Entkalkers in den Tank einfüllen.

Retirer et vider le réservoir à eau. Verser tout le contenu du détartrant Saeco.

Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Den Wassertank wieder ins Gerät einsetzen.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Placer à nouveau le réservoir à eau dans la machine.



DE Das Gerät ausschalten!
Wird das Gerät nicht ausgeschaltet, so erfolgt statt dem Beginn des Entkalkens eine Kaffeeausgabe!

FR Éteindre la machine !
Si la machine n'est pas éteinte, elle distribuera un café au lieu de démarrer le processus de détartrage !

Den Wahlschalter in Position "0" drehen.

Tourner le bouton de commande sur la position 0.

Einen großen Behälter unter die Wasser-/Dampföse stellen.

Placer un grand récipient sous la buse d'eau/vapeur.

Deutsch
Français



DE Entkalken

FR Détartrage

Die Tasten und gleichzeitig für ca. 5 Sekunden drücken.

Appuyer simultanément sur les touches et pendant environ 5 secondes.

Die rote LED beginnt in sehr kurzen Intervallen zu blinken und behält diese Blinkfrequenz für den gesamten Entkalkungszyklus. In dieser Phase gibt das Gerät das Entkalkungsmittel mehrmals, in Intervallen von ca. 1 Minute, intern in die Abtropfschale aus. Das Gerät gibt das Entkalkungsmittel nicht über die Wasser-/Dampföse aus. Dieser Vorgang dauert ca. 5 Minuten.

La DEL rouge commence à clignoter très rapidement et elle continuera à clignoter pendant tout le cycle de détartrage. Dans cette phase, la machine distribue la solution détartrante plusieurs fois par intervalles d'environ une minute directement de son intérieur au bac d'égouttement. Dans cette phase la machine ne distribue pas la solution détartrante de la buse d'eau/vapeur. Cette opération demande environ 5 minutes.



DE Leuchtet die grüne LED auf, den Wahlschalter auf Position drehen. Nach ca. 1 Minute gibt das Gerät das Entkalkungsmittel mehrmals in Intervallen von ca. 1 Minute über die Wasser-/Dampföse aus, bis der Wassertank leer ist. Dieser Vorgang dauert ca. 15 Minuten.

FR Lorsque la DEL verte s'allume, tourner le bouton de commande sur la position . Après environ 1 minute, la machine distribue plusieurs fois par intervalles d'environ 1 minute la solution détartrante au moyen de la buse d'eau/de vapeur jusqu'à vider le réservoir à eau. Cette opération demande environ 15 minutes.

Beginnt die grüne LED mit langen Intervallen zu blinken, den Wahlschalter auf Position drehen. Die rote LED leuchtet auf.

Lorsque la DEL verte commence à clignoter lentement, tourner le bouton de commande sur la position . La DEL rouge s'allume.



12

DE Den Behälter unter der Wasser-/Dampfdüse und die Abtropfschale entfernen und leeren, und danach wieder anbringen.

FR Retirer et vider le récipient logé sous la buse d'eau/vapeur et le bac d'égouttement, ensuite les replacer dans leur position.



13

Den Wassertank herausnehmen, ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Den Wassertank wieder ins Gerät einsetzen.

Retirer le réservoir à eau ; le rincer et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Placer à nouveau le réservoir à eau dans la machine.

Erste Spülung**Cycle de rinçage 1**

14

DE Leuchtet die grüne LED ☕ auf, den Wahlschalter auf Position 1 drehen. Das Gerät führt eine kurze Entlüftung des Systems aus.

FR Lorsque la DEL verte ☕ s'allume, tourner le bouton de commande sur la position 1. La machine effectue un bref amorçage du circuit.



15

Beginnt die grüne LED ☕ mit langen Intervallen zu blinken, den Wahlschalter auf Position 0 drehen. Das Gerät gibt das Wasser direkt in die Abtropfschale aus. Das Gerät gibt das Wasser nicht über die Wasser-/Dampfdüse aus.

Lorsque la DEL verte ☕ commence à clignoter lentement, tourner le bouton de commande sur la position 0. La machine distribue directement de son intérieur au bac d'égouttement ; dans cette phase la machine ne distribue pas de la buse d'eau/de vapeur.



16

DE Leuchtet die grüne LED ☕ auf, den Wahlschalter auf Position 2 drehen. Das Gerät gibt Wasser über die Wasser-/Dampfdüse aus, bis der Wassertank leer ist.

Soll die Ausgabe unterbrochen werden (beispielsweise, um den Behälter zu leeren), den Wahlschalter auf Position 0 drehen. Um die Ausgabe wieder zu starten, den Wahlschalter auf die Position 2 drehen.

Lorsque la DEL verte ☕ s'allume, tourner le bouton de commande sur la position 2. La machine distribue maintenant au moyen de la buse d'eau/de vapeur jusqu'à vider le réservoir.

Si l'on souhaite interrompre la distribution (par exemple pour vider le récipient), tourner le bouton de commande sur la position 0. Pour redémarrer la distribution, tourner le bouton de commande sur la position 2.



17

Nach Beendigung der Ausgabe beginnt die grüne LED ☕ in langen Intervallen zu blinken. Den Wahlschalter auf die Position 3 drehen. Die rote LED 🔴 leuchtet auf.

Lorsque la DEL verte ☕ commence à clignoter lentement, tourner le bouton de commande sur la position 3. La DEL rouge 🔴 s'allume.



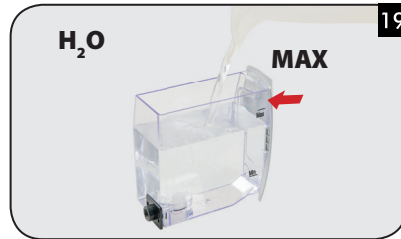
18

DE Den Behälter unter der Wasser-/Dampfdüse und die Abtropfschale entfernen und leeren, und danach wieder anbringen.

FR Retirer et vider le récipient logé sous la buse d'eau/vapeur et le bac d'égouttement, ensuite les replacer dans leur position.

Zweite Spülung

Cycle de rinçage 2



19

Den Wassertank herausnehmen, ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Den Wassertank wieder ins Gerät einsetzen.

Retirer le réservoir à eau ; le rincer et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Placer à nouveau le réservoir à eau dans la machine.

Deutsch

Français



20

DE Leuchtet die grüne LED ☕ auf, den Wahlschalter auf Position ☕ drehen. Das Gerät gibt das Wasser über die Wasser-/Dampfdüse aus, bis der Wassertank leer ist.

FR Lorsque la DEL verte ☕ s'allume, tourner le bouton de commande sur la position ☕. La machine distribue au moyen de la buse d'eau/vapeur jusqu'à vider le réservoir.



21

Danach wird das Gerät ausgeschaltet. Die rote LED ! wird ausgeschaltet. Den Wahlschalter auf Position ☕ drehen.

Après cette phase, la machine s'éteint automatiquement. La DEL rouge ! s'éteint. Tourner le bouton de commande sur la position ☕.



22

Die Abtropfschale herausnehmen, ausspülen und wieder einsetzen.

Retirer le bac d'égouttement, le rincer et le replacer.



23

DE Den Pannarello und den Wasserfilter "Intenza+" (soweit vorhanden) wieder anbringen.

FR Réinstaller le Pannarello et le filtre à eau « Intenza+ » (s'ils sont présents).



24

Den Wassertank herausnehmen, ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Den Wassertank wieder ins Gerät einsetzen.

Retirer le réservoir à eau ; le rincer et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Placer à nouveau le réservoir à eau dans la machine.

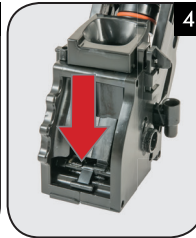


25

Zur weiteren Verwendung das Gerät einschalten.

Pour redémarrer les fonctions, allumer la machine.

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION



DE Den Kaffeesatzbehälter entfernen und die Servicetür öffnen.

FR Retirer le tiroir à marc et ouvrir la porte de service.

Drücken und die Brühgruppe entfernen.

Appuyer sur le groupe de distribution et le retirer.

Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

Procéder à l'entretien du groupe de distribution.

Die Ausrichtung überprüfen.

Vérifier l'alignement.

Drücken und die Brühgruppe einsetzen.

Appuyer sur le groupe de distribution et l'insérer.

REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO

ohne Pannarello:
sans le Pannarello :



DE Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen, um die Milchreste zu entfernen.

FR Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide pour enlever tout éventuel résidu de lait.

**Täglich
Quotidien**

EVERY
1
DAY

mit Pannarello:
avec le Pannarello :



Den äußeren Teil des Pannarello entfernen und mit frischem Wasser reinigen.

Retirer la partie extérieure du Pannarello et la laver à l'eau fraîche.

REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO
NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO

ohne Pannarello:
sans le Pannarello :



FR DE Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen, um die Milchreste zu entfernen.
Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide pour enlever tout éventuel résidu de lait.



FR DE Den Schutzgriff von der Dampf-/Heißwasserdüse abnehmen. Mit frischem Wasser reinigen und mit einem Tuch abtrocknen. Den Schutzgriff wieder einsetzen.
Enlever la poignée protectrice de la buse de vapeur/eau chaude. La laver avec de l'eau fraîche et l'essuyer avec un chiffon. Réinsérer la poignée protectrice.

**Wöchentlich
Hebdomadaire**



mit Pannarello:
avec le Pannarello :



Den äußeren Teil des Pannarello entfernen und mit frischem Wasser reinigen.
Retirer la partie extérieure du Pannarello et la laver à l'eau fraîche.



Den oberen Teil des Pannarello von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Mit frischem Wasser reinigen. Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen. Den äußeren Teil des Pannarello wieder montieren.
Retirer la partie supérieure du Pannarello de la buse de vapeur/eau chaude. La laver avec de l'eau fraîche. Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide. Monter à nouveau la partie extérieure du Pannarello.

Deutsch

Français

AUF DEM GERÄT VORHANDENE SIGNALE VOYANTS PRÉSENTS SUR LA MACHINE



Dauerhaft aufleuchtend
Gerät in Temperatur und be-
reit.

DE

Langsam blinkend
Gerät in Aufheizphase.

FR

Schnell blinkend
Überhitzungsschutz aktiv.
Zuerst heißes Wasser ausge-
ben.

FR

! sehr schnell blinkend und LED leuchtet dauerhaft
Das Gerät muss entkalkt werden!
**Wird das Gerät nicht entkalkt, kann dies dazu führen,
dass es nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.
Diese Störung wird NICHT durch die Garantie gedeckt!**

Allumé fixe
Machine à la bonne tempéra-
ture et prête.

FR

Clignotant lent
Machine en phase de chauff-
frage.

FR

Clignotant rapide
Protection contre la sur-
chauffe activée.
Distribuer avant de l'eau
chaude.

FR

! clignotant très rapide et DEL allumée fixe
Il faut effectuer le détartrage de la machine !
**Si le détartrage n'est pas effectué, la machine cesse
de fonctionner correctement.
Le mauvais fonctionnement N'est PAS couvert par la
garantie !**



**! schnell blinkend und LED leuchtet
dauerhaft**
Den Steuerknopf auf ☺ drehen.

DE

**! schnell blinkend und LED blinkt
langsam.**
Den Steuerknopf auf ☺ drehen.

DE

**! schnell blinkend und LED leuchtet
dauerhaft.**
Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand
MAX mit frischem Wasser füllen.

DE

Gerät in Entkalkungsmodus. Den Entkalkungsvorgang vollständig durchlaufen.

! clignotant rapide et DEL allumée fixe
Tourner le bouton de commande sur ☺.

FR

! clignotant rapide et clignotant lent.
Tourner le bouton de commande sur ☺.

FR

! clignotant rapide et allumé fixe.
Rincer le réservoir et le remplir avec de
l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

FR

Machine en mode de détartrage. Compléter la procédure de détartrage jusqu'à la fin.



8

Dauerhaft aufleuchtend

DE Gerät in Ausgabephase doppelter Kaffee.

Allumé fixe

FR Machine en phase de distribution d'un café double.



9

Langsam blinkend

Gerät in Phase der Programmierung der auszugebenden Kaffeemenge.

Clignotant lent

Machine en phase de programmation de la quantité de café à distribuer.



10

Dauerhaft aufleuchtend

Den Wassertank mit frischem Wasser füllen.

Allumé fixe

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche.

Deutsch

Français



11

Dauerhaft aufleuchtend

DE Bei eingeschaltetem Gerät den Kaffeebohnenbehälter füllen oder den Kaffeesatzbehälter entleeren.

Allumé fixe

FR Lorsque la machine est allumée, remplir le réservoir à café en grains ou vider le tiroir à marc.



12

Schnell blinkend

Den Wassertank mit frischem Wasser füllen und heißes Wasser ausgeben.

Clignotant rapide

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche et distribuer de l'eau chaude.



13

Langsam blinkend

Das Gerät gibt keinen Kaffee aus. Sicherstellen, dass alle Komponenten (Brühgruppe, Kaffeesatzbehälter, Wassertank, Steuerknopf) korrekt positioniert sind und die Tür geschlossen ist.

Clignotant lent

La machine ne distribue pas de café. Vérifier que tous les composants (groupe de distribution, tiroir à marc, réservoir à eau, bouton de commande) sont placés correctement et que la porte est fermée.



14

Im Gegenuhrzeigersinn blinkend

DE Gerät in Phase Spülung/Selbstreinigung.

Clignotements dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

FR Machine en phase de rinçage/aut-nettoyage.



15

Abwechselnd blinkend

Störung der Brühgruppe: versuchen, einen weiteren Espresso auszugeben.

Clignotements alternés

Anomalie du groupe de distribution : essayer de distribuer un autre café expresso.



16

Gleichzeitig blinkend

Das Gerät funktioniert nicht. Das Gerät ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. 2 oder 3 Mal versuchen. Schaltet sich das Gerät NICHT ein, die Hotline Philips Saeco anrufen.

Clignotements simultanés

La machine ne fonctionne pas. Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Essayer 2 ou 3 fois. Si la machine NE redémarre PAS, contacter le centre d'assistance Philips Saeco.

PFLEGE-PRODUKTE
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN



DE Wasserfilter INTENZA+
Produktnummer: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
numéro produit : CA6702



DE Wartungsset
Produktnummer: CA6706

FR Kit d'entretien
numéro produit : CA6706



Besuchen Sie den Online Shop von Philips (soweit in Ihrem Land vorhanden) für die Verfügbarkeit und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.

Visitez le magasin en ligne Philips (si accessible de votre Pays) pour vérifier la disponibilité et les opportunités d'achat dans votre Pays.



DE Entkalkungsmittel
Produktnummer: CA6700

FR Solution détartrante
numéro produit : CA6700



DE Fett
Produktnummer: HD5061

FR Graisse
numéro produit : HD5061

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está provista de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
 - Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
 - No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
 - No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
 - No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos correspondientes.
 - Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.
- Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.
 - No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones debe-

rán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.

- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies ca-

- lientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina regularmente. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. ¡La reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación


- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.

- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

Este aparato Philips cumple con todos los estándares y las normativas aplicables en materia de exposición a los campos electromagnéticos.

PT - INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar

qualquer perigo.

- A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
- Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.

- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina indicará quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.


Eliminação

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.

- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência a clientes ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



O símbolo  apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

Este aparelho Philips está em conformidade com todos os padrões e as normas aplicáveis em matéria de exposição aos campos electromagnéticos.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO

1

ES Introducir completamente la bandeja de goteo.

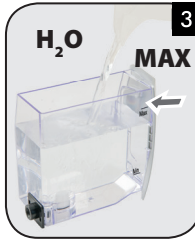
PT Introduza completamente a bandeja de limpeza.



2

Extraer el depósito de agua.

Retire o reservatório de água.



3

Llenarlo con agua fresca hasta el nivel MÁX. Volver a colocar el depósito de agua en la máquina.

Encha-o com água fresca até ao nível MÁX. Reposicione o reservatório da água na máquina.



4

Quitar la tapa.

Retire a tampa.



5

Llenar el contenedor de café en grano.

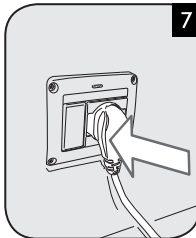
Encha o recipiente de café em grãos.



6

ES Introducir el cable de alimentación en la máquina.

PT Introduza o cabo de alimentação na máquina.



7

Introducir el enchufe en la toma de pared.

Introduza a ficha na tomada de parede.



8

Asegurarse de que la rueda de mando esté posicionada en ☉.

Certifique-se que o botão de comando está posicionado em ☉.



9

Encender pulsando el interruptor general.

Ligue pressionando o interruptor geral.



10

El piloto luminoso ! comenzará a parpadear rápidamente.

O indicador luminoso led ! começará a piscar rapidamente.



11

ES Colocar un recipiente (1L) bajo el tubo de vapor/agua caliente.

PT Coloque um recipiente (1L) debaixo do tubo de vapor/água quente.



12

Girar la rueda de mando y posicionarla en ☉.

Rode o botão de comando para ☉.



13

Quando el piloto luminoso ! parpadea lentamente y sale un chorro de agua regular, volver a posicionar la rueda de mando en ☉. El piloto luminoso ☽ parpadea lentamente (calentamiento).

Quando o indicador luminoso led ! pisca lentamente e sai um jacto regular de água, coloque o botão de comando em ☉. O indicador luminoso led ☽ pisca lentamente (aquecimento).



ES Colocar el recipiente debajo de la salida de café.

Los pilotos luminosos parpadearán en el sentido contrario a las agujas del reloj. Tendrá inicio el suministro de agua caliente.

Esperar hasta que la máquina termine el suministro de agua. El piloto luminoso ☕ se encenderá sin parpadear.

PT Posicione o recipiente de-
baixo do distribuidor de
café.

As luzes de sinalização piscam no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Inicia a distribuição de água quente.

Aguarde que a máquina termine a distribuição de água. O indicador luminoso led ☕ acende-se de modo fixo.



ES Pulsar el botón ☕. La máquina suministra el café.

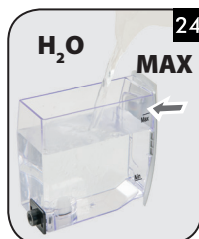
Esperar a que el suministro de café termine. Vaciar el recipiente.

Colocar el recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente.

PT Pressione a tecla ☕. A máquina distribui café.

Aguarde até ao final da distribuição do café. Esvazie o recipiente.

Coloque o recipiente debaixo do tubo de vapor/água quente.



ES Girar la rueda de mando y posicionarla en ☕.

Suministrar toda el agua restante.

El piloto luminoso ☕ se encenderá sin parpadear.

Girar la rueda de mando y posicionarla en ☕.

Extraer el depósito de agua. Llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina.

PT Rode o botão de comando para ☕.

Distribua toda a água restante.

O indicador luminoso led ☕ acende-se de modo fixo.

Rode o botão de comando para ☕.

Retire o reservatório de água. Encha-o com água fresca até ao nível MAX. Reposicione-o na máquina.



26

ES La máquina ya está lista para preparar el café.

PT Nessa altura a máquina está pronta para preparar o café.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ



1

ES Colocar una taza bajo la salida de café.

PT Posicione uma chávena de baixo do distribuidor.



2

ES Asegurarse de que la rueda de mando esté posicionada en ☉.

PT Certifique-se que o botão de comando está posicionado em ☉.



3

ES Pulsar el botón ☉ para suministrar un café expreso o...

PT Pressione a tecla ☉ para distribuir um expresso...



4

ES ... pulsar el botón ☉ para suministrar un café.

PT ...pressione a tecla ☉ para distribuir um café.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL O MEU EXPRESSO IDEAL



1

ES Colocar una taza bajo la salida de café.

PT Posicione uma chávena de baixo do distribuidor.



2

ES Mantener pulsado el botón ☉.

PT Mantenha pressionada a tecla ☉.



3

ES El piloto luminoso ☉ parpadea.

PT O indicador luminoso led ☉ pisca.



4

ES Esperar a que se alcance la cantidad deseada...

PT Aguarde até ao alcance da quantidade desejada...



5

ES ... soltar el botón para detener la operación. ¡Memorizado!

PT ...solte a tecla para interromper a operação. Memorizado!

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ

Es posible ajustar las configuraciones del molinillo de café sólo mientras la máquina está moliendo el café en grano.

É possível ajustar as configurações do moinho de café apenas enquanto a máquina está a moer o café em grãos.



Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.

Pressione e gire o botão de ajuste da moagem com um disparo de cada vez.

Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave.

Selecione (●) para moagem grossa - sabor mais suave.



Seleccionar (●) para un molido fino - sabor más fuerte.

Suministrar 2-3 cafés para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.

Selecione (●) para moagem fina - sabor mais forte.

Distribua 2-3 cafés para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as programações do moinho de café.

CÓMO MONTAR LA LECHE COMO BATER O LEITE

¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



Llenar 1/3 de una jarra con leche fría.

Sumergir el Pannarello o el tubo de vapor/agua caliente en la leche.

Girar la rueda de mando y posicionarla en ☁.
La máquina empieza a calentarse y tras algunos segundos comienza el suministro de vapor.

Encha 1/3 da jarra com leite frio.

Mergulhe o Pannarello ou o tubo de vapor/água quente no leite.

Rode o botão de comando para ☁.
A máquina entra em aquecimento e após alguns segundos inicia a distribuição do vapor.



ES Montar la leche realizando con la jarra ligeros movimientos circulares arriba y abajo.

PT Bata o leite fazendo ligeiros movimentos com a jarra para cima e para baixo.



Volver a posicionar la rueda de mando en ☐ para detener el suministro.

Volte a colocar o botão de comando em ☐ para terminar a distribuição.

Paso de VAPOR A CAFÉ Passagem de VAPOR PARA CAFÉ

Tras haber suministrado vapor es necesario dejar enfriar la máquina antes de suministrar café.

Após ter distribuído vapor, é necessário que deixe a máquina arrefecer antes de distribuir um café.



El piloto luminoso ☐ parpadea rápidamente, lo que indica que la máquina está sobrecalentada.

O indicador luminoso led ☐ pisca rapidamente para indicar que a máquina está em sobreaquecimento.



Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente.

Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor/água quente.



ES Girar la rueda de mando y posicionarla en ☐. La máquina suministrará agua caliente.

PT Rode o botão de comando para ☐. Será distribuída água quente.



Quando el piloto luminoso ☐ se enciende sin parpadear, volver a posicionar la rueda de mando en ☐ para terminar el suministro. La máquina está lista para el suministro de café.

Quando o indicador luminoso led ☐ se acende de modo fixo, leve o botão de comando para ☐ para concluir a distribuição. A máquina está pronta para a distribuição de café.

AGUA CALIENTE ÁGUA QUENTE

¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.




Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.


Colocar una taza bajo el tubo de vapor/agua caliente.

Girar la rueda de mando y posicionarla en .


La máquina empieza a calentarse y tras algunos segundos comienza el suministro de agua caliente.

Volver a posicionar la rueda de mando en  para detener el suministro.

Coloque um a chávena debaixo do tubo de vapor/água quente.

Rode o botão de comando para .

A máquina entra em aquecimento e após alguns segundos inicia a distribuição de água quente.

Volte a colocar o botão de comando em  para terminar a distribuição.

Español

Português

DESCALCIFICACIÓN - 30 MIN.
DESCALCIFICAÇÃO - 30 MIN.

Cuando el piloto luminoso rojo **!** empieza a parpadear muy rápidamente y el piloto luminoso verde **!** está encendido, es necesario iniciar la descalcificación de la máquina.

En caso de no llevar a cabo dicha operación, la máquina dejará de funcionar correctamente, cuya reparación NO está cubierta por la garantía.

Utilizar exclusivamente la solución descalcificante Saeco específicamente formulada para optimizar las prestaciones de la máquina. La solución descalcificante se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.

ES

! Atención:

no beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

! Atención:

una vez iniciado el proceso de descalcificación, es necesario completarlo. Durante el proceso no es posible apagar la máquina a través del interruptor general.

Si se desconecta el cable de alimentación, es necesario volver a conectarlo, encender la máquina y repetir el proceso de descalcificación desde el punto 9.

Quando o indicador luminoso led vermelho **!** começar a piscar muito rapidamente e o indicador luminoso led verde **!** estiver aceso, é necessário iniciar a descalcificação da máquina.

Se esta operação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente; neste caso, a reparação NÃO é coberta pela garantia.

Utilize exclusivamente a solução descalcificante Saeco formulada especificamente para otimizar o desempenho da máquina. A solução descalcificante está à venda separadamente. Para obter mais pormenores, consulte a página relativa aos produtos para a manutenção nas presentes instruções de utilização.

PT

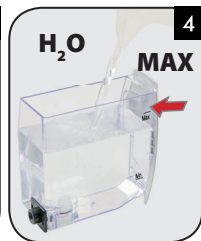
! Atenção:

Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

! Atenção:

Uma vez iniciado o processo de descalcificação, é necessário finalizá-lo. Durante o processo, não é possível desligar a máquina através do interruptor geral.

Se o cabo de alimentação for desligado, é necessário voltar a ligá-lo, acender a máquina e repetir o processo de descalcificação a partir do ponto 9.



ES

Preparación

Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Retirar el Pannarello y el filtro de agua "Intenza+" si presentes.

Extraer y vaciar el depósito de agua. Verter todo el contenido del producto descalcificante Saeco.

Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a colocar el depósito de agua en la máquina.

PT

Preparação

Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.

Remova o Pannarello e o filtro água "Intenza+", se presentes.

Remova e esvazie o reservatório de água. Deite todo o conteúdo de descalcificante Saeco.

Encha o reservatório com água fresca até ao nível MAX. Reposicione o reservatório de água na máquina.



ES ¡Apagar la máquina!
¡Si no se apaga la máquina se suministrará un café en lugar de iniciar el proceso de descalcificación!

PT Desligue a máquina!
Se a máquina não for desligada, irá distribuir um café em vez de iniciar processo de descalcificação!

Girar la rueda de mando y posicionarla en 0.

Rode o botão de comando para a posição 0.

Colocar un recipiente grande bajo el tubo de agua/vapor.

Coloque um recipiente grande debaixo do tubo de água/vapor.



ES **Descalcificación**

PT **Descalcificação**

Pulsar simultáneamente los botones ☕ y ☕ durante unos 5 segundos.

Pressione simultaneamente as teclas ☕ e ☕ durante cerca de 5 segundos.

El piloto luminoso rojo ! comienza a parpadear muy rápidamente y seguirá parpadearo durante todo el ciclo de descalcificación. En esta fase, la máquina suministra varias veces y con intervalos de aproximadamente un minuto la solución descalcificante directamente desde su interior en la bandeja de goteo. En este caso la máquina no suministra la solución descalcificante por el tubo de agua/vapor. Esta operación requiere aproximadamente unos 5 minutos.

O indicador luminoso led vermelho ! começa a piscar muito rapidamente e continuará durante o inteiro ciclo de descalcificação. Nesta fase, a máquina distribui mais vezes em intervalos de cerca de um minuto a solução descalcificante do seu interior directamente na bandeja de limpeza; nesta fase, a máquina não distribui solução descalcificante do tubo de água/vapor. Esta operação demorará cerca de 5 minutos.



ES Cuando el piloto luminoso verde ☕ se enciende, girar la rueda de mando a la posición ☕. Transcurrido 1 minuto aproximadamente, la máquina suministra varias veces la solución descalcificante con intervalos de aproximadamente 1 minuto a través del tubo de agua/vapor hasta vaciar el depósito de agua. Esta operación requiere aproximadamente unos 15 minutos.

Quando o indicador luminoso led ☕ se acender, rode o botão de comando para a posição ☕.

PT Durante cerca de 1 minuto, a máquina distribui mais vezes a solução descalcificante em intervalos de cerca de 1 minuto através do tubo de água/vapor até ao esvaziamento do recipiente de água. Esta operação demorará cerca de 15 minutos.

Quando el piloto luminoso verde ☕ empieza a parpadear lentamente, girar la rueda de mando a la posición 0. El piloto luminoso rojo ☕ se enciende.

Quando o indicador luminoso led verde ☕ começar a piscar lentamente, rode o botão de comando para a posição 0. O indicador luminoso led ☕ acende-se.



12

ES Extraer y vaciar el recipiente colocado bajo el tubo de agua/vapor y la bandeja de goteo y volver a colocarlos en su sitio.

PT Remova e esvazie o recipiente posicionado debaixo do tubo de água/vapor e da bandeja de limpeza e volte a colocá-los no respectivo lugar.



13

Extraer el depósito de agua, enjuagarlo y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a colocar el depósito de agua en la máquina.

Extraia o reservatório de água, enxágüe-o e volte a enchê-lo com água fresca até ao nível MAX. Reposicione o reservatório de água na máquina.



14

ES Cuando el piloto luminoso verde (☪) se enciende, girar la rueda de mando a la posición ☪. La máquina realiza una breve carga del circuito.

PT Quando o indicador luminoso led verde (☪) se acender, rode o botão de comando para a posição ☪. A máquina efectua um breve carregamento do circuito.



15

Quando el piloto luminoso verde (☪) empieza a parpadear lentamente, girar la rueda de mando a la posición ☪. La máquina suministra directamente desde su interior en la bandeja de goteo. En este caso la máquina no suministra por el tubo de agua/vapor.

Quando o indicador luminoso led verde (☪) começar a piscar lentamente, rode o botão de comando para a posição ☪. A máquina distribuir a partir do seu interior directamente na bandeja de limpeza; nesta fase, a máquina não distribui do tubo de água/vapor.



16

ES Cuando el piloto luminoso verde (☪) se enciende, girar la rueda de mando a la posición ☪. La máquina suministra ahora a través del tubo de agua/vapor hasta vaciar el depósito.

PT Si se desea interrumpir el suministro (por ejemplo para vaciar el recipiente), girar la rueda de mando a la posición ☪. Para reanudar el suministro, girar la rueda de mando a la posición ☪.

Quando o indicador luminoso led verde (☪) se acender, rode o botão de comando para a posição ☪. A máquina agora distribui através do tubo de água/vapor até ao esvaziamento do reservatório.

PT Se se pretender interromper a distribuição (por exemplo, para esvaziar o recipiente), rode o botão de comando para a posição ☪. Para reiniciar a distribuição, rode o botão de comando para a posição ☪.



17

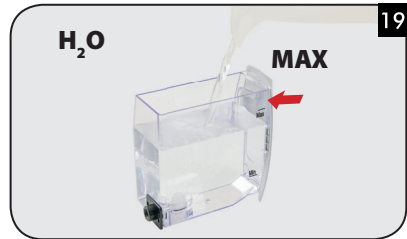
Quando el piloto luminoso verde (☪) empieza a parpadear lentamente, girar la rueda de mando a la posición ☪. El piloto luminoso rojo (☪) se enciende.

Quando o indicador luminoso led verde (☪) começar a piscar lentamente, rode o botão de comando para a posição ☪. O indicador luminoso led (☪) acende-se.



ES Extraer y vaciar el recipiente colocado bajo el tubo de agua/vapor y la bandeja de goteo y volver a colocarlos en su sitio.

PT Remova e esvazie o recipiente posicionado debaixo do tubo de água/vapor e da bandeja de limpeza e volte a colocá-los no respectivo lugar.



Extraer el depósito de agua, enjuagarlo y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a colocar el depósito de agua en la máquina.

Extraia o reservatório de água, enxágue-o e volte a enchê-lo com água fresca até ao nível MAX. Reposicione o reservatório de água na máquina.



ES Cuando el piloto luminoso verde se enciende, girar la rueda de mando a la posición. La máquina suministra a través del tubo de agua/vapor hasta vaciar el depósito.

PT Quando o indicador luminoso led se acender, rode o botão de comando para a posição. A máquina distribui através do tubo de água/vapor até ao esvaziamento do reservatório.



Tras esta operación, la máquina se apaga. El piloto luminoso rojo se apaga. Girar la rueda de mando y posicionarla en.

Depois, a máquina desliga-se. O indicador luminoso led vermelho acende-se. Rode o botão de comando para a posição.



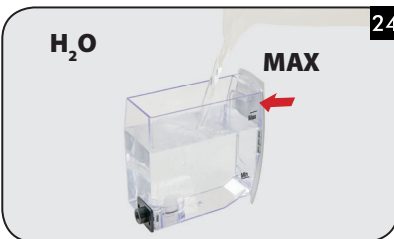
Extraer la bandeja de goteo, enjuagarla y volver a colocarla en su sitio.

Retire a bandeja de limpeza, enxágue-a e volte a posicioná-la no lugar.



ES Volver a instalar el Pannarello y el filtro de agua "Intenza+" (si presentes).

PT Volte a instalar o Pannarello e o filtro água "Intenza+" (se presentes).



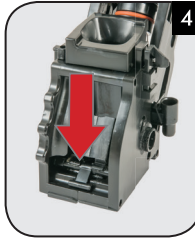
Extraer el depósito de agua, enjuagarlo y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a colocar el depósito de agua en la máquina.

Extraia o reservatório de água, enxágue-o e volte a enchê-lo com água fresca até ao nível MAX. Reposicione o reservatório de água na máquina.



Para reanudar las funciones, encender la máquina.

Para retomar as funções, ligue a máquina.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ

ES Sacar el cajón de recogida de posos y abrir la puerta de servicio.

Pulsar y retirar el grupo de café.

Realizar el mantenimiento del grupo de café.

Comprobar la alineación.

Pulsar e introducir el grupo de café.

PT Remova a gaveta de recolha das borras e abra a portinhola de serviço.

Pressione e remova o grupo café.

Realize a manutenção do grupo café.

Verifique o alinhamento.

Pressione e introduza o grupo café.

LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO
LIMPEZA DO TUBO DE VAPOR/PANNARELLO

sin Pannarello:
sem Pannarello:



Diaria
Diária

EVERY
1
DAY

ES Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo para quitar los restos de leche.

PT Limpe o tubo de vapor/água quente com um pano húmido para remover os resíduos de leite.

con Pannarello:
com Pannarello:



Quitar la pieza externa del Pannarello y lavarla con agua fresca.

Remova a parte externa do Pannarello e lave-a com água fresca.

LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO LIMPEZA DO TUBO DE VAPOR/PANNARELLO

sin Pannarello:
sem Pannarello:



PT ES Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo para quitar los restos de leche.

PT ES Limpe o tubo de vapor/água quente com um pano húmido para remover os resíduos de leite.



PT ES Sacar la empuñadura de protección del tubo de vapor/agua caliente. Lavarla con agua fresca y secarla con un paño. Volver a introducir la empuñadura de protección.

PT ES Retire a pega protectora do tubo de vapor/água quente. Lave-a com água fresca e enxugue-a com um pano. Recoloque a pega protectora.

Semanal
Semanal

EVERY
7
DAYS

con Pannarello:
com Pannarello:



Quitar la pieza externa del Pannarello y lavarla con agua fresca.

Remova a parte externa do Pannarello e lave-a com água fresca.



Extraer la pieza superior del Pannarello del tubo de vapor/agua caliente. Lavarla con agua fresca. Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo. Volver a montar la parte exterior del Pannarello.

Tire a parte superior do Pannarello do tubo de vapor/água quente. Lave-a com água fresca. Limpe o tubo de vapor/água quente com um pano húmido. Monte novamente a parte externa do Pannarello.

Español

Português

SEÑALES PRESENTES EN LA MÁQUINA
SINAIS PRESENTES NA MÁQUINA

Encendido sin parpadear
Temperatura alcanzada y máquina lista.

Parpadeo lento
Máquina en fase de calentamiento.

Parpadeo rápido
Protección del sobrecalentamiento activa.
Suministrar antes agua caliente.

! parpadeante muy rápido y piloto luminoso encendido sin parpadear
¡Es necesario realizar la descalcificación de la máquina!
Si no se realiza la descalcificación, la máquina dejará de funcionar correctamente.
¡El mal funcionamiento NO está cubierto por la garantía!

Aceso fijo
Máquina na temperatura e pronta.

A piscar lentamente
Máquina em fase de aquecimento.

A piscar rapidamente
Proteção contra sobreaquecimento activa.
Distribuir primeiro água quente.

! pisca muito rapidamente e o indicador luminoso led está aceso fijo
É necessário efectuar a descalcificação da máquina!
Se a descalcificação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente.
O mau funcionamento NÃO é coberto pela garantia!



! parpadeante rápido y piloto luminoso encendido sin parpadear
Girar la rueda de mando y posicionarla en ☉.

! parpadeante rápido y parpadeante lento.
Girar la rueda de mando y posicionarla en ☉.

! parpadeante rápido y encendido sin parpadear.
Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

Máquina en modo de descalcificación. Completar el procedimiento de descalcificación hasta el final.

! pisca muito rapidamente e o indicador luminoso led está aceso fijo
Rode o botão de comando para ☉.

! pisca rapidamente e pisca lentamente.
Rode o botão de comando para ☉.

! pisca rapidamente e está aceso fijo.
Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX.

Máquina em modalidade de descalcificação. Complete o processo de descalcificação até ao final.



Encendido sin parpadear
Máquina en fase de suministro de un café doble.

Aceso fixo
Máquina na fase de distribuição de um café duplo.



Parpadeo lento
Máquina en fase de programación de la cantidad de café a suministrar.

A piscar lentamente
Máquina em fase de programação da quantidade de café a distribuir.



Encendido sin parpadear
Llenar el depósito con agua fresca.

Aceso fixo
Encha o reservatório com água fresca.



Encendido sin parpadear
Con la máquina encendida, llenar el contenedor de café en grano o vaciar el cajón de recogida de posos.

Aceso fixo
Com a máquina ligada, encha o recipiente de café em grãos ou esvazie a gaveta de recolha das borras.



Parpadeo rápido
Llenar el depósito con agua fresca y suministrar agua caliente.

A piscar rapidamente
Encha o reservatório com água fresca e distribua água quente.



Parpadeo lento
La máquina no suministra café. Comprobar que todos los componentes (grupo de café, cajón de recogida de posos, depósito de agua, rueda de mando) estén colocados correctamente y que la puerta esté cerrada.

A piscar lentamente
A máquina não distribui café. Verifique se todos os componentes (grupo café, gaveta de recolha das borras, reservatório de água, botão de comando) estão correctamente posicionados e se a portinhola está fechada.



Con parpadeos en el sentido contrario a las agujas del reloj
Máquina en fase de enjuague/auto-limpieza.

A piscar no sentido contrário aos ponteiros do relógio
Máquina em fase de enxaguamento/auto-limpeza.



Con parpadeos alternados
Anomalía en el grupo de café: intentar suministrar otro café exprés.

A piscar alternadamente
Anomalia no grupo café: tente distribuir um outro expresso.



Con parpadeos simultáneos
La máquina no funciona. Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Intentarlo 2 o 3 veces. Si la máquina NO se pone en marcha, contactar con la línea de atención al cliente de Philips Saeco.

A piscar simultaneamente
A máquina não funciona. Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Experimente 2 ou 3 vezes. Se a máquina NÃO iniciar, contacte a hotline (linha directa) da Philips Saeco.

PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO



ES Filtro de agua INTENZA+
número de producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
número do produto: CA6702



ES Kit de mantenimiento
número de producto: CA6706

PT Kit de manutenção
número do produto: CA6706



ES Visite la tienda en línea de Philips (si está disponible en su país) para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.

PT Visite a loja online Philips (se disponível no seu país) para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.



ES Solución descalcificante
número de producto: CA6700

PT Solução descalcificante
número do produto: CA6700



ES Grasa
número de producto: HD5061

PT Graxa
número do produto: HD5061

Español

Português

Rev.00 del 15-11-13



421944015341

Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.

